



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	อินโดนีเซีย	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๕ ธันวาคม ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	รัฐบาลเรียกร้องให้ฝ่ายนิติบัญญัติให้สัตยาบันข้อตกลงทางการค้าที่ยังค้างอยู่		



นายเอ็ม. ลุตฟี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการค้า (ซ้าย) มอบเอกสารให้ปวน มหารานี ประธานสภาผู้แทนราษฎร ที่สภานิติบัญญัติ เสนอยันในกรุงจาการ์ตา เมื่อวันที่ ๙ เมษายน ๒๕๖๔ หลังจากที่ฝ่ายนิติบัญญัติอนุมัติร่างกฎหมายการค้า

รัฐบาลได้เรียกร้องให้ฝ่ายนิติบัญญัติผ่านข้อตกลงทางการค้า ๓ ฉบับโดยเร็ว ซึ่งอ้างว่า หากการให้สัตยาบันยืดเวลา

ออกไป จะสูญเสียแรงกระตุ้นในการขับเคลื่อนประเทศในด้านนโยบายการค้าและการฟื้นตัวทางเศรษฐกิจ ทั้งนี้ ความตกลงหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจที่ครอบคลุมระดับภูมิภาค (The Regional Comprehensive Economic Partnership: RCEP) สำหรับประเทศในเอเชียแปซิฟิก ข้อตกลงหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจที่ครอบคลุมระหว่างอินโดนีเซียและเกาหลี (The Indonesia-Korea Comprehensive Economic Partnership Agreement: IK-CEPA) และข้อตกลงการค้าบริการของอาเซียน (The ASEAN Trade in Services Agreement: ATISA) เป็นข้อตกลงสามฉบับที่กำลังรอการอนุมัติจากฝ่ายนิติบัญญัติ

นายเอ็ม. ลุตฟี (M. Lutfi) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการค้า กล่าวเมื่อวันจันทร์ (วันที่ ๙ เมษายน ๒๕๖๔) ว่า RCEP เป็นเรื่องด่วนที่สุดในบรรดาข้อตกลงทั้งสามฉบับนี้ เนื่องจากจะมีผลบังคับใช้ในวันที่ ๑ มกราคม โดยที่ ๑๒ ประเทศ ที่เป็นหุ้นส่วนคาดว่าจะให้สัตยาบันข้อตกลงก่อนสิ้นปี ในขณะที่เดียวกัน อินโดนีเซียเป็นสมาชิกเพียงประเทศเดียวที่ยังไม่ให้สัตยาบันในข้อตกลง แม้จะมีการลงนามไปตั้งแต่เดือนพฤศจิกายน ๒๕๖๓ และอินโดนีเซียเริ่มมีบทบาทในการริเริ่มและเป็นประธานการเจรจา

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.thejakartapost.com/business/๒๐๒๑/๑๒/๑๔/govt-urges-lawmakers-to-ratify-backlogged-trade-deals.html">https://www.thejakartapost.com/business/๒๐๒๑/๑๒/๑๔/govt-urges-lawmakers-to-ratify-backlogged-trade-deals.html</a>
วันที่พิมพ์ :	๑๕ ธันวาคม ๒๕๖๔

**ขั้นตอนการดำเนินการ/หลักวิชาการ :**

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากเว็บไซต์หนังสือพิมพ์ที่มีชื่อเสียง
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาเพื่อตรวจทานคำศัพท์เฉพาะต่าง ๆ ให้ถูกต้อง
๓. ตรวจทานคำศัพท์จากหนังสือคำศัพท์เฉพาะให้มีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว คือ คำศัพท์ทางด้านเศรษฐศาสตร์

<b>ผู้ปฏิบัติงาน</b>	นางอุมาพร เพ็ชรเลิศจำรัส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
<b>กลุ่มงาน</b>	ภาษาอังกฤษ	<b>ลำดับที่/ปีงบประมาณ</b>	๓/๖๕
<b>ผู้ทาน</b>	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ	
<b>ผู้ตรวจ</b>	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	